الاسم: المدة: ساعتان

# سلم مادة الترجمة الإعلامية س3 ف 1 للعام الدراسي 2024-2023 الفصل الأول

جامعة دمشق كلية الإعلام

#### Translate these pieces of news into Arabic (40 Ms.)

# كى الإ م محديث ٥ و ما ك

- 1- استشهد ما يقارب مئة صحفي في غزة منذ تشرين الأول، كما أظهرت البيانات الصادرة عن لجنة حماية الصحفيين أن أكثر هم استشهد في الاسابيع العشرة الأولى من الصراع أكثر مما يقتل في بلد واحد على مدار عام كامل
  - 2- والأسوأ من ذلك في رأي العديد من المشاركين، أن التدخلات الأمريكية في المنطقة قد أضعفت القوى الديمقر اطية العربية أكثر من تقويتها.
- 3- إن التحدي الذي تواجهه إدارة بوش هو تنفيذ التزامها على نحو فاعل على خلفية ما يحدث من اضطرابات تشهدها مناطق مثل العراق ولبنان وقطاع غزة.
- 4- سيناقش مؤرخو المستقبل أسباب كارثتي العراق والفلسطينيين في هذا العصر ولماذا لم يحسن العرب الدفاع عن أنفسهم على نحو أفضل؟
- 5- إن اللغة اليوم كما كانت في العشرينيات هي لإعادة رسم الخارطة الجيوسياسية للشرق الأوسط وحماية الوصول الغربي للنفط وفرض الديمقراطية بقوة السلاح.
- 6- فقد الدحدوح الذي غادر القطاع المحاصر لأول مرة منذ بدء الصراع الحالي في تشرين الأول، زوجته أمنه وابنه محمد وابنته شام وحفيده ادم
- 7- قال الدحدوح في لقاء مع اذاعة بي بي سي الامريكية : إن التكلفة مرتفعة للغاية ولكن في نهاية المطاف نسأل أنفسنا ما هو الخيار الاخر؟
  - 8- ولكي ننجح، يجب أن نجد توازنا يضمن التزاما ثابتا بمبادئ الديمقر اطية وفهما لتعقيدات العالم العربي

#### Translate these pieces of news into English (30 Ms.)

- 9- Four men hold the fate of millions in their hands. Whether the world's poor get better access to food, clean water, medicines and jobs will, in the coming months and years, largely depend on the skills and dedication of them.
- 10- Secretary Rise continues to assert that her administration is willing to pay the price of democracy in the Middle East, preferring what it calls constructive instability to the present conditions.
- 11- The Non-Proliferation Treaty, which took effect in 1970, offers such

C 21,22

64,2

ことりと

advantages only to states that do not develop nuclear weapons, which India dic 1974

12- The five declared nuclear states of 1970 granted legitimacy to their arsenals in return for pledging insincerely "to purse good-faith negotiations" to abolish them.

- 13- Israeli military attacks in the occupied territories, in particular Rafah and the north of the Gaza Strip, had severely affected human rights and caused unacceptable loss of human life
- 14- The Palestinian martyrs are a source of inspiration to the Palestinian people and to people around the world. Their sacrifice will never be forgotten, and their legacy will continue to inspire the Palestinian people for generations to come.
- 15- The Palestinian people's patience is a source of inspiration for all people who are struggling for justice.
- 16- Humanitarian issues needed to be addressed, border crossings opened, the siege of the Gaza Strip ended.

## Give the equivalent meaning in Arabic (1 Ms.)

- تصويت بحجب الثقة vote of no-confidence
- 18- to contest the validity of يعترض على صحة
- يصوت بحجب الثقة vote of no-confidence
- يخل بالتوازنupset the balance
- 21- war of attrition حرب الاستنزاف
- 22- abstain from voting امتنع عن التصويت

## Give the equivalent meaning in English (15 Ms.)

- 23- Federal Bureau of Investigation
- 24- United Nations Children Fund
- 25- International Atomic Energy Agency
- 26- International Monetary Fund
- 27- International Court of Justice
- 28- Organization of Petroleum Exporting Countries

كس و به بم المحمر و مبسر

ن اچ م محرج م درمورے

Cos 2

でやようと

5.00 2

でぬり

24178

5